en Safety instructions
cs Bezpečnostní pokyny
dk Sikkerhedsanvisninger
de Sicherheitshinweise
el Υποδείξεις ασφαλείας
es Notas de advertencia
et Ohutusjuhised
fi Turvaohjeet
fr Consignes de sécurité
hr Sigurnosni naputak
hu Biztonsági utasítások
it Avvertenze di sicurezza
ko 안전 지침
lt Saugos nuorodos
lv Drošības norādījumi
mk Безбедносни напомени
nl Veiligheidsinstructies
pl Informacje o bezpieczeństwie
pt Advertências de segurança
ro Indicații de siguranță
ru Указания по технике безопасности
sk Bezpečnostné upozornenia
sl Varnostna navodila
sq Udhëzime sigurie
sr Sigurnosna uputstva
sv Säkerhetsanvisningar
tr Emniyet uyarıları
uk Вказівка з безпеки
zh 安全提示
en Pressure loss diagrams
en Country specifics and addresses

VIH R .../3 .R, VIH RW .../3 .R, VIH S .../3 .R, VIH SW .../3 .R

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ▮ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

en Safety instructions 1
cs Bezpečnostní pokyny 16
dk Sikkerhedsanvisninger 30
de Sicherheitshinweise 44
el Υποδείξεις ασφαλείας 58
es Notas de advertencia..... 73
et Ohutusjuhised 88
fi Turvaohjeet 102
fr Consignes de sécurité 116
hr Sigurnosni naputak..... 131
hu Biztonsági utasítások..... 145
it Avvertenze di sicurezza 159
ko 안전 지침..... 174
lt Saugos nuorodos..... 187
lv Drošības norādījumi..... 201
mk Безбедносни напомени 215
nl Veiligheidsinstructies..... 230
pl Informacje o bezpieczeństwie 244
pt Advertências de segurança..... 258
ro Indicaţii de siguranţă..... 273
ru Указания по технике безопасности..... 287
sk Bezpečnostné upozornenia..... 302
sl Varnostna navodila 316
sq Udhëzime sigurie 330
sr Sigurnosna uputstva..... 345
sv Säkerhetsanvisningar 359
tr Emniyet uyarıları..... 373
uk Вказівка з безпеки..... 387
zh 安全提示..... 402
en Pressure loss diagrams..... 415
en Country specifics and addresses..... 419

1 Безпека

1.1 Пов'язані з діями застережні вказівки

Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

Застережні знаки та сигнальні слова

Небезпека!
безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування

Небезпека!
небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом

Попередження!
небезпека легкого травмування

Обережно!
вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

1.2 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Накопичувач гарячої води призначений для накопичення готової до використання в побуті та на дрібних підприємствах питної води, нагрітої до температури не більше 85°C. Виріб може вбудовуватись в систему центральної опалювальної установки. Це передбачено для комбінації з теплогенератором, потужність якого знаходиться у межах, що вказані в технічних характеристиках. Для регулювання приготування гарячої води можна використовувати залежні від погодних умов регулятори або системи регулювання підходящих теплогенераторів. Це теплогенератори, що передбачають наявність завантаження накопичувача і можливість підключення датчика температури.

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
- здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення у відповідності до вимог класу IP.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.3 Загальні вказівки з безпеки

1.3.1 Небезпека у випадку недостатньої кваліфікації спеціаліста

Сфера застосування: Не призначено для Росії

Наступні роботи дозволяється виконувати тільки спеціально навченому кваліфікованому спеціалістові

Сфера застосування: Росія

Наступні роботи дозволяється виконувати тільки спеціально навченому компанією Vaillant кваліфікованому спеціалістові:

- Монтаж
- Демонтаж
- Встановлення
- Введення в експлуатацію
- Технічне обслуговування
- Ремонт

– Виведення з експлуатації

► Дотримуйтесь усіх інструкцій, що постачаються в комплекті.
► Дійте з урахуванням сучасного технічного рівня.
► При цьому дотримуйтесь всіх чинних законів, стандартів, директив та інших приписів.

1.3.2 Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом

При доторканні до струмоведучих вузлів виникає небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом.

Перед початком роботи на виробі:

► Вийміть мережний роз'єм.
► Або знеструмте виріб. Це означає від'єднання від усіх джерел електричного живлення (за допомогою електричного розділювального пристрою із зазором контактів не менше 3 мм, наприклад запобіжника або лінійного захисного автомата).
► Унеможливте повторне увімкнення.
► Почекайте не менше 3 хвилин, поки не розрядяться конденсатори.

1.3.3 Небезпека для життя при відсутності захисних пристосувань

На схемах, що містяться в цьому документі, не вказані всі необхідні для належного встановлення захисні пристосування.

► Встановіть в установку всі необхідні захисні пристосування.
► Дотримуйтесь діючих внутрішньодержавних та міжнародних законів, стандартів та директив.

1.3.4 Небезпека опіків та ошпарювання гарячими деталями

► Починайте роботу з деталями лише тоді, коли вони охолонуть.

1.3.5 Небезпека травмування через велику вагу виробу

► Транспортуйте виріб щонайменше вдвох.

1.3.6 Небезпека матеріальних збитків через непридатний інструмент

► Для затягування або відпускання різьбових з'єднань використовуйте належний інструмент.

1.4 Приписи (директиви, закони, стандарти)

► Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, норм, директив та законів.

2 Вказівки до документації

2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

► Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.

2.2 Зберігання документації

► Передавайте цей посібник та всю спільно діючу документацію наступному користувачу установки.

2.3 Сфера застосування посібника

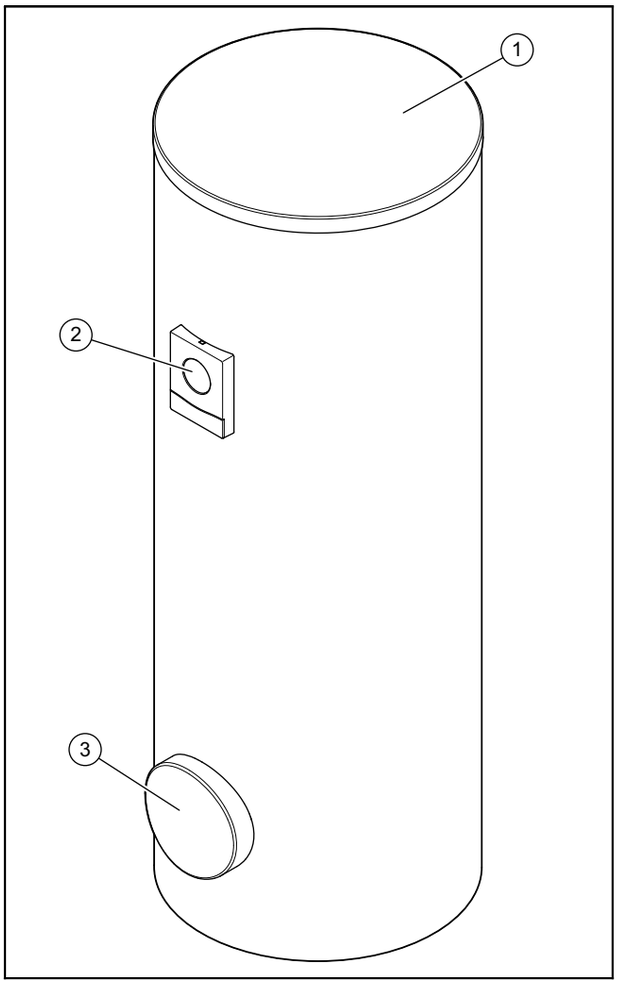
Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

Виріб - артикульний номер

VIH R 300/3 BR	0010020639
VIH R 400/3 BR	0010020640
VIH R 500/3 BR	0010020641
VIH R 300/3 MR	0010020661
VIH R 400/3 MR	0010020662
VIH R 500/3 MR	0010020663
VIH RW 300/3 BR	0010020645
VIH RW 400/3 BR	0010020646
VIH RW 500/3 BR	0010020647
VIH RW 300/3 MR	0010020667
VIH RW 400/3 MR	0010020668
VIH RW 500/3 MR	0010020669
VIH S 300/3 BR	0010020642
VIH S 400/3 BR	0010020643
VIH S 500/3 BR	0010020644
VIH S 300/3 MR	0010020664
VIH S 400/3 MR	0010020665
VIH S 500/3 MR	0010020666
VIH SW 400/3 BR	0010020648
VIH SW 500/3 BR	0010020649
VIH SW 400/3 MR	0010020670
VIH SW 500/3 MR	0010020671

3 Опис виробу

3.1 Конструкція виробу



1 Кришка обшивки
2 Елемент індикації
3 Ревізійний отвір

Виріб є накопичувачем гарячої води. Ззовні накопичувач гарячої води має теплоізоляцію. Резервуар накопичувача гарячої води виготовлений з емальованої сталі. Всередині резервуара знаходяться змійовики, що здійснюють теплообмін. У якості додаткового захисту від корозії резервуар оснащено захисним анодом.

Можливе опціональне оснащення циркуляційним насосом для підвищення зручності використання гарячої води, перш за все - на віддалених точках відбору.

3.2 Паспортна табличка

Дані на паспортній табличці	Значення
Серійний №, Сер.№	Серійний номер
VIH	Позначення типу Vaillant, накопичувачі високого тиску з опосередкованим нагріванням
R	кругла
S	Сонячний змійовик
W	Тепловий насос змійовика
300, 400, 500	Номінальна ємність (літр)
/3	Покоління приладу
B, M, H	Ізоляція – B = Basic – M = Medium – H = High
R	Ревізійний отвір
ACI	Індикатор для магнієвого захисного анода
EN 12897:2016, EH 12897:2016	Застосовуваний стандарт
	Накопичувач
	Змійовик вгорі
	Змійовик внизу
ww/jjjj	Період виробництва: тиждень/рік
V[l], V[л]	номінальний об'єм
P_S[bar], P_S[бар]	Максимальний робочий тиск
T_{max}[°C], $T_{макс}$[°C]	Максимальна робоча температура
A [м^2], A [м^2]	Площа теплопередачі
Pt [bar], Pt [бар]	Випробувальний тиск
P_1, P_2	Потужність тривалого режиму роботи
V_1, V_2	Номінальна об'ємна витрата циркуляції
Heat loss, Потери тепла, Втрати тепла	Втрата в стані простою
Heater connection, Подключение отопителя, Підключення отопітеля	Рекомендовані розміри трубопроводів для підключення опалювального приладу
	Ознайомитись з посібником!
Serial-No. 2105450010002830006000001N4 2105450010002830006000001N4	Штрих-код з серійним номером, Цифри від 7 до 16 формують артикульний номер

3.3 Маркування CE

Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з параметрами, вказаними на паспортній табличці, основним вимогам діючих нормативів.

Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

4 Налаштування заданої температури накопичувача

Небезпека!

Небезпека для життя через легіонели!

Розмноження легіонел відбувається при температурі нижче 60°C.

► Переконайтесь, що користувачу відомі всі заходи із термічної дезінфекції і що він може виконувати всі діючі вимоги з профілактики розвитку легіонел.

1. Налаштуйте задану температуру накопичувача.
   – Температура води: ≥ 60 °C
2. Перевірте жорсткість води.
   Температура води: > 3,57 моль/м³
   ► Пом’якшуйте воду.
3. Перевірте провідність води мережі.
   Провідність води мережі: > 1 250 мкСим/см
   ► Виконайте заходи для захисту від корозії.
4. Вживайте захисні заходи від легіонели.

5 Передача користувачу

1. Поясніть користувачу порядок поводження з установкою. Дайте відповідь на всі його питання. Особливо зверніть увагу користувача на вказівки з безпеки, яких він повинен дотримуватися.
2. Поясніть користувачу розташування та принцип роботи захисних пристосувань.
3. Поясніть користувачеві, що необхідно проводити технічне обслуговування виробу із зазначеною періодичністю.
4. Передайте користувачу на зберігання всі призначені для нього посібники та документацію на прилад.
5. Поясніть користувачу можливості обмеження температури гарячої води на виході для запобігання ошпарюванню.
6. Проінформуйте користувача про вжиті заходи термічної дезінфекції

6 Усунення несправностей

6.1 Виявлення та усунення несправностей

► Якщо під час експлуатації виробу виникли проблеми, самостійно перевірте деякі пункти за допомогою таблиці, що міститься у додатку.

Виявлення та усунення несправностей
(→ сторінка 393)

6.2 Придбання запасних частин

Оригінальні деталі виробу пройшли сертифікацію виробником у ході перевірки на відповідність установленим вимогам. Застосування інших, несертифікованих або нерекомендованих запчастин під час технічного обслуговування або ремонту може призвести до втрати виробом відповідності встановленим вимогам і чинним стандартам.

Ми наполегливо рекомендуємо застосовувати виключно оригінальні запасні частині від виробника з метою забезпечення безперебійну та безпечну роботу виробу. Докладнішу інформацію щодо доступних оригінальних запасних частин можна отримати за контактною адресою, вказаною на задній сторінці цього посібника.

► Якщо для виконання технічного обслуговування або ремонту потрібні запасні частини, використовуйте виключно рекомендовані запасні частини для цього виробу.

7 Виведення з експлуатації

1. За необхідності від'єднайте живлення струмом.
2. Закрийте усі запірні пристосування, що є на місці встановлення.
3. Спорожніть накопичувач (→ посібник зі встановлення).
4. Від'єднайте трубопровід підключення.
5. Демонтуйте накопичувач й утилізуйте окремі компоненти належним чином (→ посібник зі встановлення).

8 Вторинна переробка та утилізація

Утилізація упаковки

► Здійснюйте утилізацію упаковки належним чином.
► Дотримуйтесь відповідних приписів.

9 Сервісна служба

Контактні дані нашої сервісної служби див. у додатку або на нашому веб-сайті.

Додаток

A Виявлення та усунення несправностей

Помилка	Можлива причина	Усунення
Немає витрати водопровідного крану	1. Кран водопостачання закритий. 2. Забитий головний фільтр. 3. Редуктор тиску встановлено неправильно	1. Перевірте та відкрийте кран водопостачання. 2. Закрийте кран водопостачання, почистіть фільтр та редуктор тиску води. 3. Перевірте, чи правильно встановлений редуктор тиску.
Низька витрата і тиск у водопровідному крані	1. Забруднений фільтр в лінії підведення холодної води.	1. Закрийте трубопровід холодної води, почистіть фільтр і редуктор тиску води.
Холодна вода у водопровідному крані	1. Накопичувач не введено у експлуатацію. 2. Кран водопостачання не повністю відкритий. 3. Теплогенератор не працює. 4. Спрацював тепловий запобіжник. 5. 2-ходовий клапан з сервоприводом несправний. 6. Занурювальний нагрівальний елемент несправний.	1. Відкрийте всі відповідні вентилі. 2. Перевірте термостат або кімнатний термостат і налаштуйте його. 3. Перевірте теплогенератор, чи наявний код помилки. 4. Перевірте та ініціалізуйте накопичувач. 5. Перевірте підключення 2-ходового клапана з серводвигуном.
Температура гарячої води у водопровідному крані надто висока	1. Термостат налаштований на надто високу температуру. 2. Термостатичний клапан відсутній або несправний.	1. Перевірте температуру. Вона повинна бути в діапазоні 60 - 65 °C. 2. Встановіть змішувальний пристрій. 3. Перевірте кабелі підключення. Відремонтуйте кабель. 4. Зменшіть температуру термостата до 60 °C. 5. Замініть термостатичний клапан.
Нерегулярна потужність приготування гарячої води водопровідного крану	1. Розширювальний бак пошкоджено 2. Спрацював термозапобіжник (Thermal Control).	1. Порівняйте температуру між регуляторами. Максимальна температура має пріоритет. 2. Налаштуйте розширювальний бак. 3. Перервіть подачу живлення виробу та теплогенератора. Перевірте термозапобіжник і поміняйте його у випадку несправності.
Тільки VIH .. .../3 MR Панель управління не працює.	1. Перерване електроживлення.	1. Забезпечте знову електроживлення. 2. Перевірте штекерне з'єднання.
Тільки VIH .. .../3 MR **F.01/F.02**	1. Переривання кабелю датчика температури накопичувача вгорі (**F.01**) або внизу (**F.02**) 2. Датчик температури накопичувача вгорі (**F.01**) або внизу (**F.02**) несправний.	1. Перевірте кабель датчика температури накопичувача. 2. Замініть джгут проводки.
Тільки VIH .. .../3 MR **F.03**	1. Анод паразитних струмів несправний. 2. У накопичувачі корозія.	1. Перевірте електричні з'єднання. 2. Замініть анод паразитних струмів. 3. Замініть накопичувач.

B Роботи з огляду та технічного обслуговування – огляд

В наступній таблиці наводяться мінімальні вимоги виробника щодо інтервалів огляду та технічного обслуговування. Якщо внутрішньодержавні приписи та директиви вимагають коротші інтервали огляду та технічного обслуговування, дотримуйтесь їх замість зазначених інтервалів.

#	Роботи з технічного обслуговування	Інтервал	
1	Перевірте герметичність з'єднань (візуальний огляд)	Щорічно	
2	Перевірте запобіжний клапан температури і тиску (увімкненням)	Щорічно	
3	Перевірте тиск у розширювальному баку (щорічний манометр)	Щорічно	
4	Перевірте герметичність фланця ревізійного отвору (візуальний огляд)	Щорічно	
5	Перевірте стан зношування магнієвого захисного анода	Щорічно	
6	Очистіть накопичувач.	Щорічно	
7	Перевірте відсутність корозії на контактах анода паразитних струмів	Щорічно	

C Технічні характеристики

Технічні характеристики - загальні VIH R/RW

	VIH R 300/3 BR	VIH R 400/3 BR	VIH R 500/3 BR	VIH R 300/3 MR	VIH R 400/3 MR	VIH R 500/3 MR
Номінальна місткість	294 л	398 л	490 л	294 л	398 л	490 л
Кількість води системи опалення змійовика опалювального контура	9,9 л	10,9 л	15,2 л	9,9 л	10,9 л	15,2 л
Максимальний тиск при експлуатації змійовика	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа
Робочий тиск	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа
Максимальна температура опалювального контура	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C
Максимальна температура гарячої води	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C
Клас енергоефективності	B	B	B	A	A	A
Споживання енергії в стані готовності за 24 год.	1,40 кВтгод	1,52 кВтгод	1,78 кВтгод	1,16 кВтгод	1,22 кВтгод	1,31 кВтгод
Втрата тиску змійовика (опалювальний контур)	0,0058 МПа	0,0066 МПа	0,00162 МПа	0,0058 МПа	0,0066 МПа	0,00162 МПа
Поверхні змійовика (опалювальний контур)	1,5 м²	1,7 м²	2,3 м²	1,5 м²	1,7 м²	2,3 м²
Об'єм гарячої води при 40 C (V_{40}) (опалювальний контур)	473 л	578 л	742 л	473 л	578 л	742 л
Вага нетто	103 кг	136 кг	170 кг	115 кг	149 кг	186 кг
Вага в готовому до експлуатації стані	397 кг	535 кг	661 кг	409 кг	548 кг	677 кг

	VIH RW 300/3 BR	VIH RW 400/3 BR	VIH RW 500/3 BR	VIH RW 300/3 MR	VIH RW 400/3 MR	VIH RW 500/3 MR
Номінальна місткість	281 л	375 л	460 л	281 л	375 л	460 л
Кількість води системи опалення змійовика опалювального контура	20,4 л	28,9 л	38,6 л	20,4 л	28,9 л	38,6 л
Максимальний тиск при експлуатації змійовика	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа
Робочий тиск	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа
Максимальна температура опалювального контура	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C
Максимальна температура гарячої води	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C
Клас енергоефективності	B	B	B	A	A	A
Споживання енергії в стані готовності за 24 год.	1,40 кВтгод	1,54 кВтгод	1,84 кВтгод	1,05 кВтгод	1,16 кВтгод	1,04 кВтгод
Втрата тиску змійовика (опалювальний контур)	0,00106 МПа	0,0056 МПа	0,00117 МПа	0,00106 МПа	0,0056 МПа	0,00117 МПа
Поверхні змійовика (опалювальний контур)	3,1 м²	4,4 м²	5,9 м²	3,1 м²	4,4 м²	5,9 м²
Об'єм гарячої води при 40 C (V_{40}) (опалювальний контур)	423 л	577 л	710 л	423 л	577 л	710 л
Вага нетто	141 кг	181 кг	235 кг	153 кг	195 кг	251 кг
Вага в готовому до експлуатації стані	422 кг	556 кг	694 кг	434 кг	570 кг	710 кг

Технічні характеристики - загальні VIH S/SW

	VIH S 300/3 BR	VIH S 400/3 BR	VIH S 500/3 BR	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR
Номінальна місткість	287 л	392 л	481 л	287 л	392 л	481 л
Кількість води системи опалення змійовика опалювального контура	5,4 л	8,5 л	8,5 л	5,4 л	8,5 л	8,5 л
Кількість рідкого теплоносія змійовика геліоконтура/контура джерела тепла	9,9 л	8,7 л	15,2 л	9,9 л	8,7 л	15,2 л
Максимальний тиск при експлуатації змійовика	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа
Робочий тиск	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа
Максимальна температура опалювального контура	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C
Максимальна температура гарячої води	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C
Клас енергоефективності	B	B	B	A	A	A
Споживання енергії в стані готовності за 24 год.	1,40 кВтгод	1,53 кВтгод	1,79 кВтгод	1,11 кВтгод	1,22 кВтгод	1,38 кВтгод
Втрата тиску змійовика (опалювальний контур)	0,0017 МПа	0,0022 МПа	0,0024 МПа	0,0017 МПа	0,0022 МПа	0,0024 МПа
Поверхні змійовика (опалювальний контур)	0,8 м²	1,0 м²	1,0 м²	0,8 м²	1,0 м²	1,0 м²
Об'єм гарячої води при 40 C (V_{40}) (опалювальний контур)	174 л	287 л	290 л	174 л	287 л	290 л
Втрата тиску змійовика (геліоконтур/контур джерела тепла)	0,0058 МПа	0,0066 МПа	0,00183 МПа	0,0058 МПа	0,0066 МПа	0,00183 МПа
Поверхні змійовика (геліоконтур)	1,5 м²	1,3 м²	2,3 м²	1,5 м²	1,3 м²	2,3 м²
Об'єм гарячої води при 40 C (V_{40}) (геліоконтур)	468 л	617 л	756 л	468 л	617 л	756 л
Вага нетто	121 кг	147 кг	184 кг	132 кг	160 кг	201 кг
Вага в готовому до експлуатації стані	409 кг	540 кг	666 кг	420 кг	553 кг	683 кг

	VIH SW 400/3 BR	VIH SW 500/3 BR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
Номінальна місткість	372 л	456 л	372 л	456 л
Кількість води системи опалення змійовика опалювального контура	21,2 л	28,9 л	21,2 л	28,9 л
Кількість рідкого теплоносія змійовика геліоконтура/контура джерела тепла	9,6 л	13,5 л	9,6 л	13,5 л
Максимальний тиск при експлуатації змійовика	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа
Робочий тиск	1 МПа	1 МПа	1 МПа	1 МПа
Максимальна температура опалювального контура	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C
Максимальна температура гарячої води	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C
Клас енергоефективності	B	B	A	A
Споживання енергії в стані готовності за 24 год.	1,58 кВтгод	1,85 кВтгод	1,23 кВтгод	1,38 кВтгод
Втрата тиску змійовика (опалювальний контур)	0,0026 МПа	0,0057 МПа	0,0026 МПа	0,0057 МПа
Поверхні змійовика (опалювальний контур)	3,2 м²	4,4 м²	3,2 м²	4,4 м²
Об'єм гарячої води при 40 C (V_{40}) (опалювальний контур)	386 л	471 л	386 л	471 л

	VIH SW 400/3 BR	VIH SW 500/3 BR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
Втрата тиску змійовика (геліоконтур/контур джерела тепла)	0,0021 МПа	0,0027 МПа	0,0021 МПа	0,0027 МПа
Поверхні змійовика (геліоконтур)	1,5 м²	2,1 м²	1,5 м²	2,1 м²
Об'єм гарячої води при 40 C (B_{40}) (геліоконтур)	606 л	771 л	606 л	771 л
Вага нетто	189 кг	249 кг	203 кг	265 кг
Вага в готовому до експлуатації стані	561 кг	703 кг	575 кг	719 кг

Технічні характеристики – електричні

	VIH R 300/3 MR	VIH R 400/3 MR	VIH R 500/3 MR	VIH RW 300/3 MR	VIH RW 400/3 MR	VIH RW 500/3 MR
Електричне підключення до блока електроживлення	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Ступінь захисту IP	XX	XX	XX	XX	XX	XX

	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
Електричне підключення до блока електроживлення	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Ступінь захисту IP	XX	XX	XX	XX	XX

Технічні характеристики - матеріал

	VIH R 300/3 BR	VIH R 400/3 BR	VIH R 500/3 BR	VIH R 300/3 MR	VIH R 400/3 MR	VIH R 500/3 MR
Матеріал накопичувача	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)
Захист від корозії	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму
Матеріал ізоляції	Поліуретан	Поліуретан	Поліуретан	Поліуретан + вакуумна панель	Поліуретан + вакуумна панель	Поліуретан + вакуумна панель
Товщина ізоляції	75 мм	70 мм	70 мм	95 мм	100 мм	100 мм
Розширювальний засіб для ізолювального матеріалу	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)
Потенціал руйнування озонового шару ODP	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1

	VIH RW 300/3 BR	VIH RW 400/3 BR	VIH RW 500/3 BR	VIH RW 300/3 MR	VIH RW 400/3 MR	VIH RW 500/3 MR
Матеріал накопичувача	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)
Захист від корозії	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму
Матеріал ізоляції	Поліуретан	Поліуретан	Поліуретан	Поліуретан + вакуумна панель	Поліуретан + вакуумна панель	Поліуретан + вакуумна панель
Товщина ізоляції	75 мм	70 мм	70 мм	95 мм	100 мм	100 мм
Розширювальний засіб для ізолювального матеріалу	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)
Потенціал руйнування озонового шару ODP	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1

	VIH S 300/3 BR	VIH S 400/3 BR	VIH S 500/3 BR	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR
Матеріал накопичувача	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)
Захист від корозії	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму
Матеріал ізоляції	Поліуретан	Поліуретан	Поліуретан	Поліуретан + вакуумна панель	Поліуретан + вакуумна панель	Поліуретан + вакуумна панель
Товщина ізоляції	75 мм	70 мм	70 мм	95 мм	100 мм	100 мм
Розширювальний засіб для ізолювального матеріалу	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)
Потенціал руйнування озонового шару ODP	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1

	VIH SW 400/3 BR	VIH SW 500/3 BR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
Матеріал накопичувача	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)	Чорна сталь(S235JR)
Захист від корозії	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з магнієвим захисним анодом	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму	Емаль з захисним анодом зовнішнього струму
Матеріал ізоляції	Поліуретан	Поліуретан	Поліуретан + вакуумна панель	Поліуретан + вакуумна панель
Товщина ізоляції	70 мм	70 мм	100 мм	100 мм
Розширювальний засіб для ізолювального матеріалу	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)
Потенціал руйнування озонового шару ODP	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1

Технічні характеристики – потужність VIH R

	VIH R 300/3 BR	VIH R 400/3 BR	VIH R 500/3 BR	VIH R 300/3 MR	VIH R 400/3 MR	VIH R 500/3 MR
Коефіцієнт потужності NL (50 °C)	6,7	10,1	16,4	6,7	10,1	16,4
Коефіцієнт потужності NL (55 °C)	7,9	12,0	18,9	7,9	12,0	18,9
Коефіцієнт потужності NL (60 °C)	9,0	15,0	21,0	9,0	15,0	21,0
Коефіцієнт потужності NL (65 °C)	11,0	15,6	22,3	11,0	15,6	22,3
Коефіцієнт потужності NL (70 °C)	11,6	15,7	23,4	11,6	15,7	23,4
потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (60 °C 35 K)	24,8 кВт	27,1 кВт	38,0 кВт	24,8 кВт	27,1 кВт	38,0 кВт
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (70 °C 35 K)	33,6 кВт	36,8 кВт	51,5 кВт	33,6 кВт	36,8 кВт	51,5 кВт
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (80 °C 35 K)	42,1 кВт	46,0 кВт	64,5 кВт	42,1 кВт	46,0 кВт	64,5 кВт
потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (60 °C 35 K)	611 л/ч	668 л/ч	936 л/ч	611 л/ч	668 л/ч	936 л/ч

	VIH R 300/3 BR	VIH R 400/3 BR	VIH R 500/3 BR	VIH R 300/3 MR	VIH R 400/3 MR	VIH R 500/3 MR
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (70 °C 35 K)	827 л/ч	904 л/ч	1 268 л/ч	827 л/ч	904 л/ч	1 268 л/ч
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (80 °C 35 K)	1 035 л/ч	1 130 л/ч	1 586 л/ч	1 035 л/ч	1 130 л/ч	1 586 л/ч
Вихідна потужність виробництва гарячої води (50 °C)	342 л/10 мин	520 л/10 мин	536 л/10 мин	342 л/10 мин	520 л/10 мин	536 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (55 °C)	371 л/10 мин	459 л/10 мин	587 л/10 мин	371 л/10 мин	459 л/10 мин	587 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (60 °C)	396 л/10 мин	517 л/10 мин	623 л/10 мин	396 л/10 мин	517 л/10 мин	623 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (65 °C)	439 л/10 мин	528 л/10 мин	644 л/10 мин	439 л/10 мин	528 л/10 мин	644 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (70 °C)	451 л/10 мин	530 л/10 мин	662 л/10 мин	451 л/10 мин	530 л/10 мин	662 л/10 мин
Питома витрата дельта (50 °C 30 K)	39,9 л/мин	49,0 л/мин	62,5 л/мин	39,9 л/мин	49,0 л/мин	62,5 л/мин
Питома витрата дельта (55 °C 30 K)	43,3 л/мин	53,6 л/мин	68,5 л/мин	43,3 л/мин	53,6 л/мин	68,5 л/мин
Питома витрата дельта (60 °C 30 K)	46,2 л/мин	60,3 л/мин	72,7 л/мин	46,2 л/мин	60,3 л/мин	72,7 л/мин
Питома витрата дельта (65 °C 30 K)	51,2 л/мин	61,6 л/мин	75,1 л/мин	51,2 л/мин	61,6 л/мин	75,1 л/мин
Питома витрата дельта (70 °C 30 K)	52,6 л/мин	61,8 л/мин	77,2 л/мин	52,6 л/мин	61,8 л/мин	77,2 л/мин
Номінальна об'ємна витрата теплоносія, опалювальний контур	1,81 м³/год	1,93 м³/год	2,79 м³/год	1,81 м³/год	1,93 м³/год	2,79 м³/год

Технічні характеристики – потужність VIH RW

	VIH RW 300/3 BR	VIH RW 400/3 BR	VIH RW 500/3 BR	VIH RW 300/3 MR	VIH RW 400/3 MR	VIH RW 500/3 MR
Коефіцієнт потужності NL (50 °C)	3,3	5,5	8,1	3,3	5,5	8,1
Коефіцієнт потужності NL (55 °C)	3,6	5,9	8,7	3,6	5,9	8,7
Коефіцієнт потужності NL (60 °C)	3,8	6,1	8,9	3,8	6,1	8,9
Коефіцієнт потужності NL (65 °C)	3,8	6,1	8,9	3,8	6,1	8,9
Коефіцієнт потужності NL (70 °C)	3,8	6,1	8,9	3,8	6,1	8,9
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (50 °C 35 K)	26,7 кВт	38,3 кВт	51,0 кВт	26,7 кВт	38,3 кВт	51,0 кВт
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (55 °C 35 K)	35,5 кВт	51,0 кВт	68,0 кВт	35,5 кВт	51,0 кВт	68,0 кВт
потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (60 °C 35 K)	43,2 кВт	62,2 кВт	83,0 кВт	43,2 кВт	62,2 кВт	83,0 кВт
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (50 °C 35 K)	656 л/ч	941 л/ч	1 255 л/ч	656 л/ч	941 л/ч	1 255 л/ч

	VIH RW 300/3 BR	VIH RW 400/3 BR	VIH RW 500/3 BR	VIH RW 300/3 MR	VIH RW 400/3 MR	VIH RW 500/3 MR
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (55 °C 35 K)	872 л/ч	1 254 л/ч	1 672 л/ч	872 л/ч	1 254 л/ч	1 672 л/ч
потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (60 °C 35 K)	1 063 л/ч	1 531 л/ч	2 041 л/ч	1 063 л/ч	1 531 л/ч	2 041 л/ч
Вихідна потужність виробництва гарячої води (50 °C)	302 л/10 мин	403 л/10 мин	494 л/10 мин	302 л/10 мин	403 л/10 мин	494 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (55 °C)	340 л/10 мин	453 л/10 мин	494 л/10 мин	340 л/10 мин	453 л/10 мин	494 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (60 °C)	377 л/10 мин	504 л/10 мин	618 л/10 мин	377 л/10 мин	504 л/10 мин	618 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (65 °C)	415 л/10 мин	554 л/10 мин	679 л/10 мин	415 л/10 мин	554 л/10 мин	679 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (70 °C)	453 л/10 мин	604 л/10 мин	741 л/10 мин	453 л/10 мин	604 л/10 мин	741 л/10 мин
Питома витрата дельта (50 °C 30 K)	35,2 л/мин	47,0 л/мин	57,7 л/мин	35,2 л/мин	47,0 л/мин	57,7 л/мин
Питома витрата дельта (55 °C 30 K)	39,6 л/мин	52,9 л/мин	64,9 л/мин	39,6 л/мин	52,9 л/мин	64,9 л/мин
Питома витрата дельта (60 °C 30 K)	44,0 л/мин	58,8 л/мин	72,1 л/мин	44,0 л/мин	58,8 л/мин	72,1 л/мин
Питома витрата дельта (65 °C 30 K)	48,4 л/мин	64,6 л/мин	79,3 л/мин	48,4 л/мин	64,6 л/мин	79,3 л/мин
Питома витрата дельта (70 °C 30 K)	52,8 л/мин	70,5 л/мин	86,5 л/мин	52,8 л/мин	70,5 л/мин	86,5 л/мин
Номінальна об'ємна витрата теплоносія, опалювальний контур	1,72 м³/год	2,58 м³/год	3,44 м³/год	1,72 м³/год	2,58 м³/год	3,44 м³/год

Технічні характеристики – потужність VIH S

	VIH S 300/3 BR	VIH S 400/3 BR	VIH S 500/3 BR	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR
Коефіцієнт потужності NL (50 °C)	1,0	1,9	1,9	1,0	1,9	1,9
Коефіцієнт потужності NL (55 °C)	1,1	2,2	2,2	1,1	2,2	2,2
Коефіцієнт потужності NL (60 °C)	1,3	2,6	2,6	1,3	2,6	2,6
Коефіцієнт потужності NL (65 °C)	1,4	3,0	3,1	1,4	3,0	3,1
Коефіцієнт потужності NL (70 °C)	1,6	3,7	3,7	1,6	3,7	3,7
потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (60 °C 35 K)	13,5 кВт	16,4 кВт	16,4 кВт	13,5 кВт	16,4 кВт	16,4 кВт
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (70 °C 35 K)	18,3 кВт	22,3 кВт	22,3 кВт	18,3 кВт	22,3 кВт	22,3 кВт
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (80 °C 35 K)	22,8 кВт	27,9 кВт	27,9 кВт	22,8 кВт	27,9 кВт	27,9 кВт
потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (60 °C 35 K)	331 л/ч	404 л/ч	404 л/ч	331 л/ч	404 л/ч	404 л/ч

	VIH S 300/3 BR	VIH S 400/3 BR	VIH S 500/3 BR	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (70 °C 35 K)	448 л/ч	549 л/ч	549 л/ч	448 л/ч	549 л/ч	549 л/ч
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (80 °C 35 K)	562 л/ч	686 л/ч	686 л/ч	562 л/ч	686 л/ч	686 л/ч
Вихідна потужність виробництва гарячої води (50 °C)	144 л/10 мин	191 л/10 мин	191 л/10 мин	144 л/10 мин	191 л/10 мин	191 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (55 °C)	150 л/10 мин	203 л/10 мин	207 л/10 мин	150 л/10 мин	203 л/10 мин	207 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (60 °C)	161 л/10 мин	219 л/10 мин	223 л/10 мин	161 л/10 мин	219 л/10 мин	223 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (65 °C)	166 л/10 мин	234 л/10 мин	237 л/10 мин	166 л/10 мин	234 л/10 мин	237 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (70 °C)	177 л/10 мин	258 л/10 мин	261 л/10 мин	177 л/10 мин	258 л/10 мин	261 л/10 мин
Питома витрата дельта (50 °C 30 K)	16,8 л/мин	22,3 л/мин	22,3 л/мин	16,8 л/мин	22,3 л/мин	22,3 л/мин
Питома витрата дельта (55 °C 30 K)	17,5 л/мин	23,7 л/мин	24,2 л/мин	17,5 л/мин	23,7 л/мин	24,2 л/мин
Питома витрата дельта (60 °C 30 K)	18,8 л/мин	25,6 л/мин	26,0 л/мин	18,8 л/мин	25,6 л/мин	26,0 л/мин
Питома витрата дельта (65 °C 30 K)	19,4 л/мин	27,3 л/мин	27,7 л/мин	19,4 л/мин	27,3 л/мин	27,7 л/мин
Питома витрата дельта (70 °C 30 K)	20,7 л/мин	30,1 л/мин	30,5 л/мин	20,7 л/мин	30,1 л/мин	30,5 л/мин
Номінальна об'ємна витрата теплоносія, опалювальний контур	0,989 м³/год	1,20 м³/год	1,20 м³/год	0,989 м³/год	1,20 м³/год	1,20 м³/год
Номінальна об'ємна витрата теплоносія , геліоконтур	1,81 м³/год	1,93 м³/год	2,79 м³/год	1,81 м³/год	1,93 м³/год	2,79 м³/год

Технічні характеристики – потужність VIH SW

	VIH SW 400/3 BR	VIH SW 500/3 BR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
Коефіцієнт потужності NL (50 °C)	1,2	2,2	1,2	2,2
Коефіцієнт потужності NL (55 °C)	1,4	2,5	1,4	2,5
Коефіцієнт потужності NL (60 °C)	1,5	2,8	1,5	2,8
Коефіцієнт потужності NL (65 °C)	2,0	3,0	2,0	3,0
Коефіцієнт потужності NL (70 °C)	2,0	3,0	2,0	3,0
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (50 °C 35 K)	27,4 кВт	38,2 кВт	27,4 кВт	38,2 кВт
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (55 °C 35 K)	36,4 кВт	51,0 кВт	36,4 кВт	51,0 кВт
потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (60 °C 35 K)	44,3 кВт	62,2 кВт	44,3 кВт	62,2 кВт
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (50 °C 35 K)	674 л/ч	941 л/ч	674 л/ч	941 л/ч

	VIH SW 400/3 BR	VIH SW 500/3 BR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
Потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (55 °C 35 K)	896 л/ч	1 253 л/ч	896 л/ч	1 253 л/ч
потужність тривалого режиму приготування гарячої води (опалювальний контур) (60 °C 35 K)	1 091 л/ч	1 530 л/ч	1 091 л/ч	1 530 л/ч
Вихідна потужність виробництва гарячої води (50 °C)	213 л/10 мин	264 л/10 мин	213 л/10 мин	264 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (55 °C)	239 л/10 мин	297 л/10 мин	239 л/10 мин	297 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (60 °C)	266 л/10 мин	330 л/10 мин	266 л/10 мин	330 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (65 °C)	292 л/10 мин	363 л/10 мин	292 л/10 мин	363 л/10 мин
Вихідна потужність виробництва гарячої води (70 °C)	319 л/10 мин	396 л/10 мин	319 л/10 мин	396 л/10 мин
Питома витрата дельта (50 °C 30 K)	24,8 л/мин	30,8 л/мин	24,8 л/мин	30,8 л/мин
Питома витрата дельта (55 °C 30 K)	27,9 л/мин	34,7 л/мин	27,9 л/мин	34,7 л/мин
Питома витрата дельта (60 °C 30 K)	31,0 л/мин	38,5 л/мин	31,0 л/мин	38,5 л/мин
Питома витрата дельта (65 °C 30 K)	34,1 л/мин	42,4 л/мин	34,1 л/мин	42,4 л/мин
Питома витрата дельта (70 °C 30 K)	37,2 л/мин	46,2 л/мин	37,2 л/мин	46,2 л/мин
Номінальна об'ємна витрата теплоносія, опалювальний контур	1,7 м³/год	2,6 м³/год	1,7 м³/год	2,6 м³/год
Номінальна об'ємна витрата теплоносія , геліоконтур	2,0 м³/год	2,0 м³/год	2,0 м³/год	2,0 м³/год

en

Pressure loss diagrams
A = Volume flow (l/h)
B = Pressure loss (hPa/mbar)

cs

Diagramy poklesu tlaku
A = pokles tlaku (hPa/mbar)
B = objemový proud (l/h)

da

Tryktabsdiagrammer
A = tryktab (hPa/mbar)
B = volumenstrøm (l/h)

de

Druckverlustdiagramme
A = Druckverlust (hPa/mbar)
B = Volumenstrom (l/h)

el

Διαγράμματα απώλειας πίεσης
A = απώλεια πίεσης (hPa/mbar)
B = ογκομετρική παροχή (l/h)

es

Diagramas de pérdida de presión
A = pérdida de presión (hPa/mbar)
B = flujo volumétrico (l/h)

et

Rõhukao skeem
A = rõhukadu (hPa/mbar)
B = voolumaht (l/h)

fi

Painehäviökaaviot
A = painehäviö (hPa/mbar)
B = tilavuusvirta (l/h)

fr

Diagrammes des pertes de charge
A = pertes de charge (hPa/mbar)
B = débit volumique (l/h)

hr

Dijagrami gubitka tlaka
A = gubitak tlaka (hPa/mbar)
B = volumna struja (l/h)

hu

Nyomásveszteség-diagramok
A = nyomásveszteség (hPa/mbar)
B = térfogatáram (l/h)

it

Diagrammi perdita di pressione
A = Perdita di pressione (hPa/mbar)
B = Portata volumetrica (l/h)

kr

압력 손실 다이어그램
A = 압력 손실(hPa/mbar)
B = 체적 유량(l/h)

lt

Slėgio sumažėjimo diagramos
A = slėgio nuostoliai (hPa/mbar)
B = tūrio srautas (l/h)

lv

Spiediena zuduma diagrammas
A = spiediena zudums (hPa/mbar)
B = tilpuma plūsma (l/h)

mk

Дијаграми за загуба на притисок
A = Загуба на притисок (hPa/mbar)
B = Волуменски проток (l/h)

nl

Drukverliesdiagrammen
A = drukverlies (hPa/mbar)
B = debiet (l/h)

pl

Schematy strat ciśnienia
A = strata ciśnienia (hPa/mbar)
B = objętościowy strumień przepływu (l/h)

pt

Esquema de perda de pressão
A = Perda de pressão (hPa/mbar)
B = Fluxo volumétrico (l/h)

ro

Diagrama privind pierderea presiunii
A = Pierdere a presiunii (hPa/mbari)
B = Curent de volum (l/h)

ru

Диаграммы потери давления
A = потеря давления (гПа/мбар)
B = объёмный расход (л/ч)

sk

Diagramy straty tlaku
A = strata tlaku (hPa/mbar)
B = objemový prietok (l/h)

sl

Podatki o padcu tlaka
A = padec tlaka (hPa/mbar)
B = volumenski pretok (l/h)

sq

Diagrama e humbjes së presionit
A = Humbje presioni (hPa/mbar)
B = Vëllimi i rrjedhës (l/h)

sr

Dijagrami gubitka pritiska
A = gubitak pritiska (hPa/mbar)
B = zapreminski protok (l/h)

sv

Tryckförlustdiagram
A = tryckförlust (hPa/mbar)
B = volymström (l/h)

tr

Basınç kaybı diyagramları
A = Basınç kaybı (hPa/mbar)
B = Debi (l/sa)

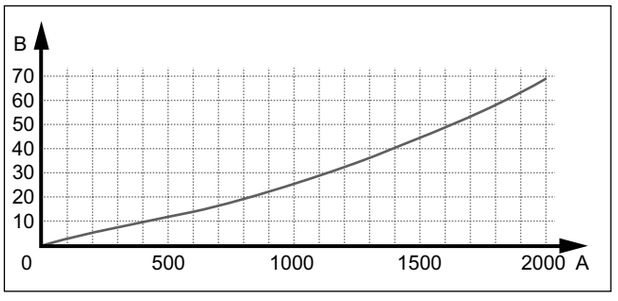
uk

Графіки втрати тиску
A = втрата тиску (гПа/мбар)
B = об'ємна витрата (л/год)

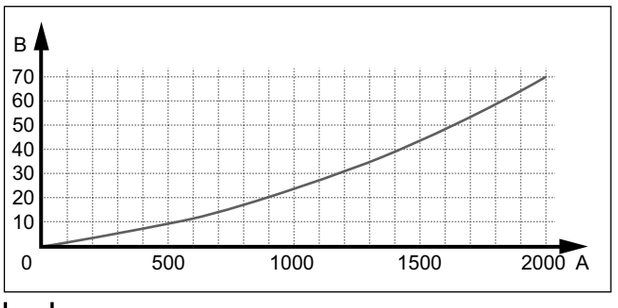
zh

压力损失图表
A = 压力损失(hPa/mbar)
B = 体积流量(l/h)

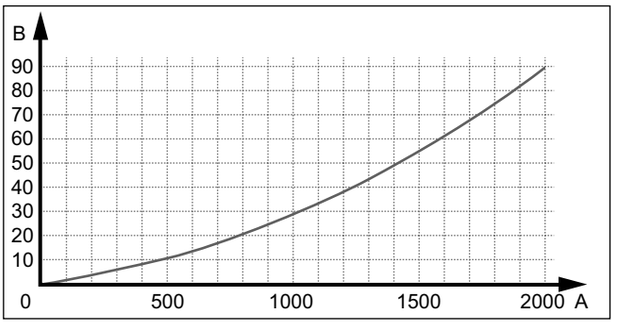
1 VIH R 300



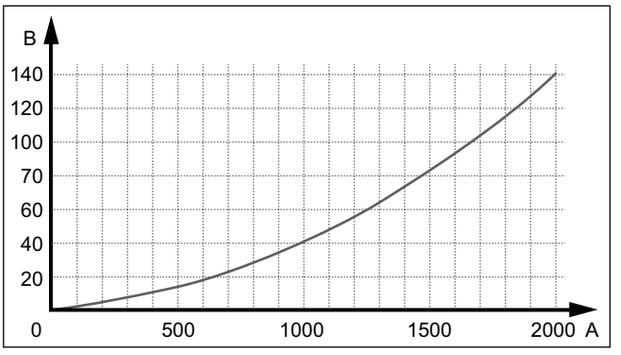
2 VIH R 400



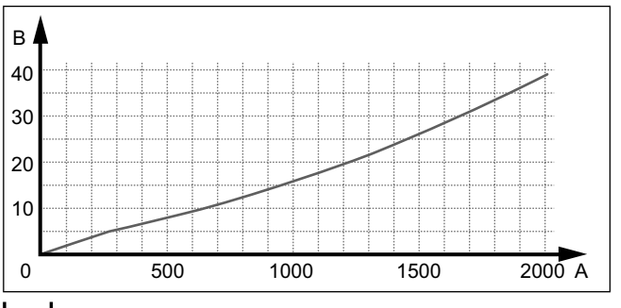
3 VIH R 500



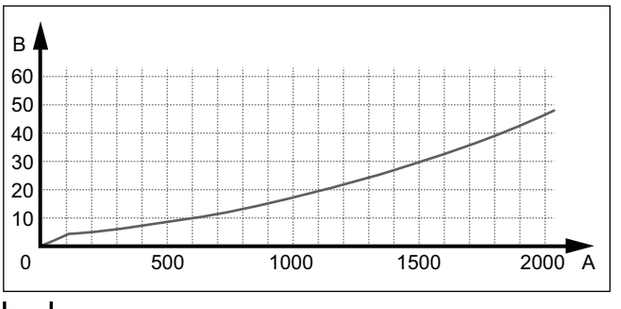
4 VIH RW 300



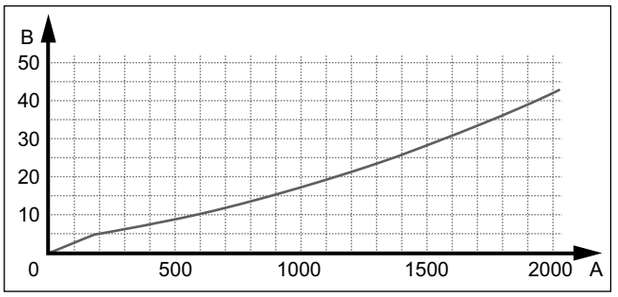
5 VIH RW 400



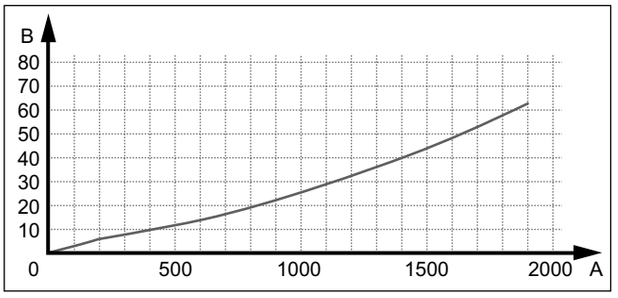
6 VIH RW 500



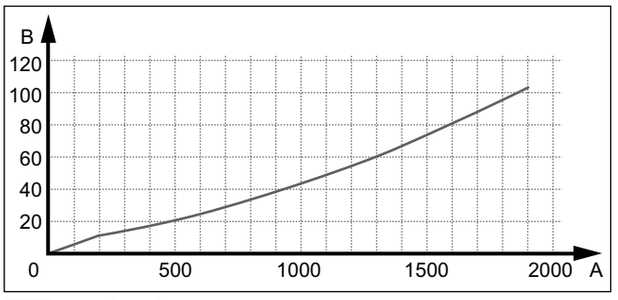
7 VIH S 300



8 VIH S 300

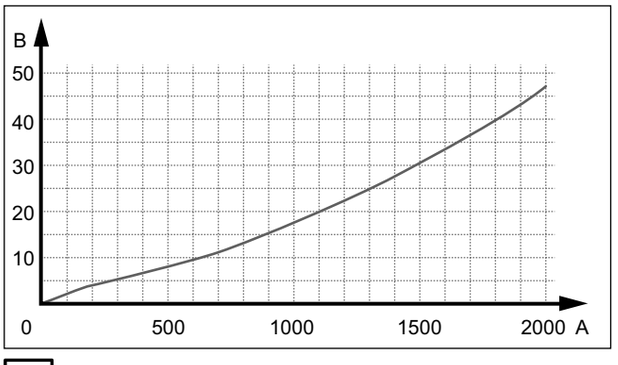


9 VIH S 300

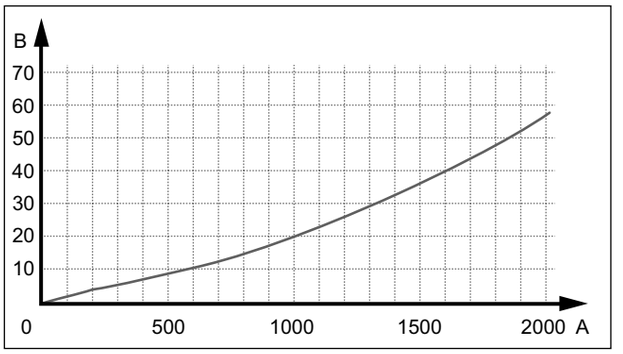


+

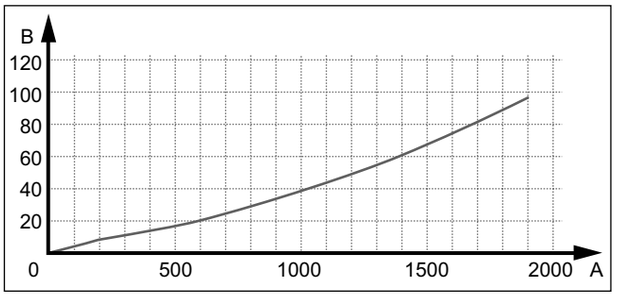
10 VIH S 400



11 VIH S 400

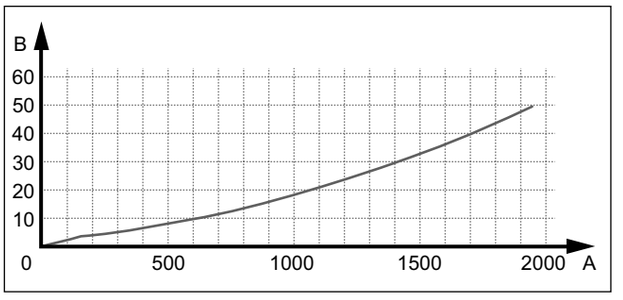


12 VIH S 400

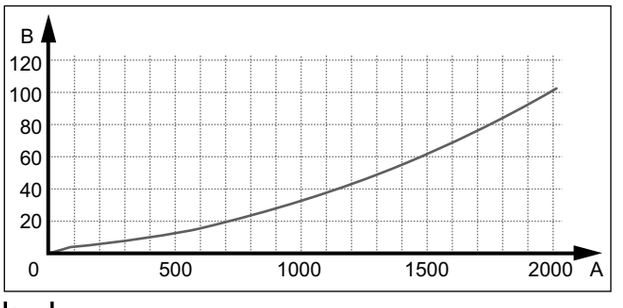


+

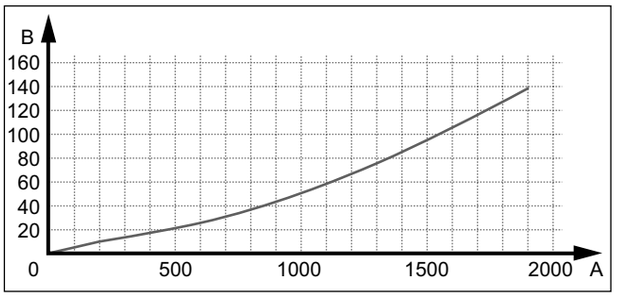
13 VIH S 500



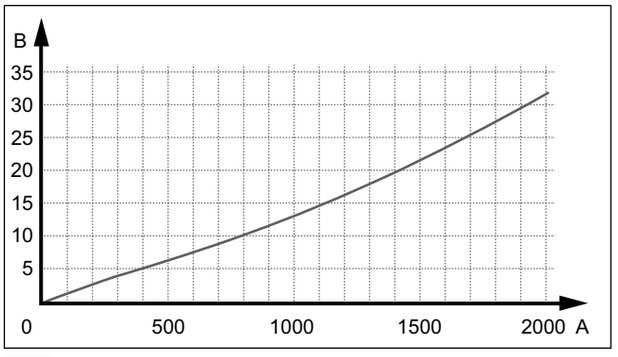
14 VIH S 500



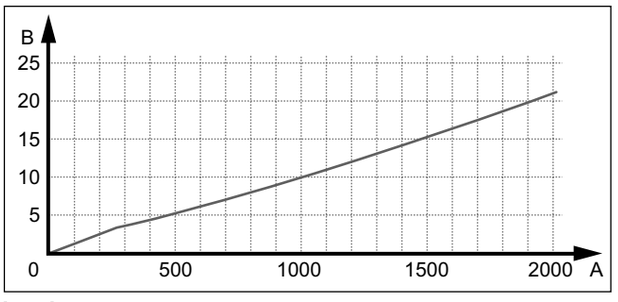
15 VIH S 500



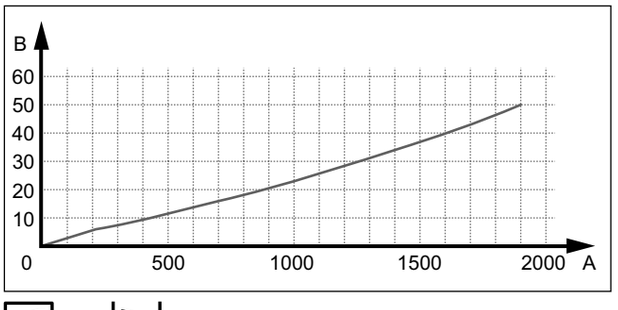
16 VIH SW 400



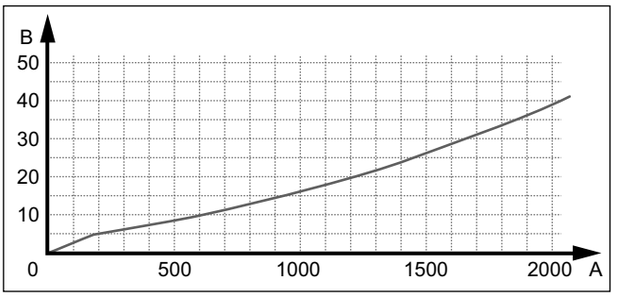
17 VIH SW 400



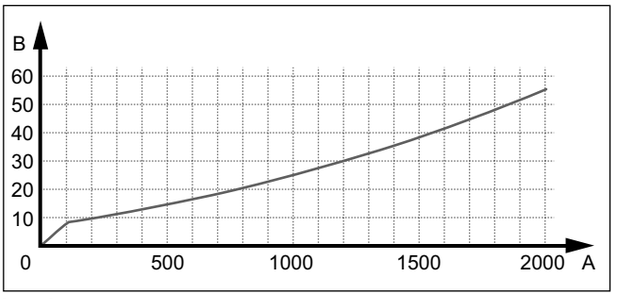
18 VIH SW 400



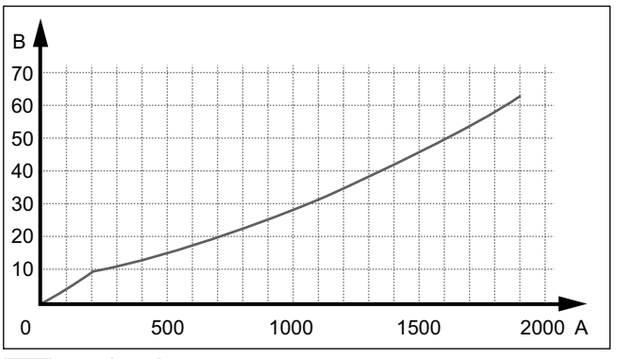
19 VIH SW 500



20 VIH SW 500



21 VIH SW 500



Country specifics and addresses

Manufacturer **419**
Supplier **419**
1 AL, Albania **419**
2 AT, Österreich **419**
3 BA, Bosnia **419**
4 BE, Belgien, Belgique, België **420**
5 CH, Schweiz, Suisse, Svizzera **420**
6 CN, China **420**
7 CZ, Česká republika **420**
8 DE, Deutschland **420**
9 DK, Danmark **420**
10 EE, Estonia **420**
11 ES, España **420**
12 FI, Suomi **420**
13 FR, France **421**
14 GR, Ελλάδα **421**
15 HR, Hrvatska **421**
16 HU, Magyarország **421**
17 IT, Italia **421**
18 KO, Kosovo **421**
19 KR, Korea **421**
20 LT, Lituania **421**
21 LV, Latvia **421**
22 MD, Moldawien **421**
23 ME, Crna Gora **422**
24 MK, Macedonia **422**
25 NL, Nederland **422**
26 PL, Polska **422**
27 PT, Portugal **422**
28 RO, România **422**
29 RS, Srbija **423**
30 RU, Россия **423**
31 SE, Sverige **423**
32 SI, Slovenija **423**
33 SK, Slovaška **423**
34 TR, Türkiye **423**
35 UA, Україна **423**

Manufacturer

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
Fax: +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de
www.vaillant.de

威能有限责任公司
40 号贝尔豪森大街
雷姆沙伊德区号42859
德国
Tel.: +49 21 91 18-0
Fax: +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de
www.vaillant.de

Вайлант ГмбХ
Бергхаузер штр. 40
D-42859 Ремшайд
Германия
Тел: +4 9 21 91 18-0
Факс: +4 9 21 91 18-2810
info@vaillant.de
www.vaillant.de

Supplier

1 AL, Albania

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel.: 01 6188-670
Tel.: 01 6188-671
Tel.: 01 6064-380
Tehnički odjel: 01 6188-673
Fax: 01 6188-669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

2 AT, Österreich

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Telefon: 05 7050-2100
(zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
Telefax: 05 7050-1199
info@vaillant.at
Kundendienst: termin@vaillant.at
www.vaillant.at

3 BA, Bosnia

Vaillant d.o.o.
Zvornička 9
BiH Sarajevo
Hrvatska
Tel.: 033 6106-35
Fax: 033 6106-42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

4 BE, Belgien, Belgique, België

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Tel.: 2 3349300
Fax: 2 3349319
Kundendienst / Service aprèsvente / Klantendienst:
2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

5 CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon
Tel.: 044 74429-29
Fax: 044 74429-28
Kundendienst: 044 74429-29
Techn. Vertriebssupport: 044 74429-19
info@vaillant.ch
www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Tél.: 026 40972-10
Fax: 026 40972-14
Service aprèsvente tel.: 026 40972-17
Service aprèsvente fax:026 40972-19
romandie@vaillant.ch
www.vaillant.ch

5.1 SVGW-Zeichen

Mit dem SVGW/SSIGE-Zeichen wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild alle gesetzlichen Anforderungen für das Inverkehrbringen in der Schweiz erfüllen.

5.2 Label SVGW

Le label SVGW/SSIGE- atteste que les produits sont conformes à l'ensemble des critères de commercialisation sur le territoire Suisse, conformément à la plaque signalétique.

5.3 Marchio SVGW

Con il marchio SVGW/SSIGE- si documenta che i prodotti conformi alla targhetta del modello soddisfano tutti i requisiti di legge per la commercializzazione in Svizzera.

6 CN, China

威能（中国）供热制冷环境技术有限公司
12-15层上海市黄浦区鲁班路558号经纬国际大厦
中国上海200023
电话: 021 60287900
传真: 021 60287999
威能售后服务电
话:4007001890
info@vaillant.com.cn
www.vaillantchina.cn

7 CZ, Česká republika

Vaillant Group Czech s. r. o.
Chrášťany 188
CZ-25219 Praha-západ
Telefon: 2 81028011
Telefax: 2 57950917
vaillant@vaillant.cz
www.vaillant.cz

8 DE, Deutschland

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Telefon: 021 91 18-0
Telefax: 021 91 18-2810
Vaillant Kundendienst: 021 91 57 67 901

info@vaillant.de
www.vaillant.de

9 DK, Danmark

Vaillant A/S
Drejergangen 3 A
DK-2690 Karlslunde
Telefon: 46 160200
Vaillant Kundeservice: 46 160200
Telefax: 46 160220
service@vaillant.dk
www.vaillant.dk

10 EE, Estonia

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

11 ES, España

Vaillant S. L.
Atención al cliente
Pol. Industrial Apartado 1.143
C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono: 9 02116819
Fax: 9 16615197
www.vaillant.es

12 FI, Suomi

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

13 FR, France

VAILLANT GROUP FRANCE
„Le Technipole“
8, Avenue Pablo Picasso
F-94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Téléphone: 01 49741111
Fax: 01 48768932
Assistance technique: 08 26 270303
(0,15 EUR TTC/min)
Ligne Particuliers: 09 74757475
(0,022 EUR TTC/min + 0,09 EUR TTC de mise en relation)
www.vaillant.fr

14 GR, Ελλάδα

ΘΕΡΜΟΓΚΑΖ Α.Ε.
Λ. Ανθούσης 12
15351 Παλλήνη
Τηλ.: 210 6665552
Fax: 210 6665564
info@thermogas.gr
www.thermogas.gr

15 HR, Hrvatska

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel.: 01 6188-670
Tel.: 01 6188-671
Tel.: 01 6064-380
Tehnički odjel: 01 6188-673
Fax: 01 6188-669
info@vaillant.hr
http://www.vaillant.hr

16 HU, Magyarország

Vaillant Saunier Duval Kft.
Hunyadi János út. 1.
1117 Budapest
Tel: 1 4647800
Telefax: 1 4647801
vaillant@vaillant.hu
www.vaillant.hu

17 IT, Italia

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale
Società soggetta all‘attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70
20159 Milano
Tel.: 02 697121
Fax: 02 69712500
Centro di Assistenza Tecnica
Vaillant Service: 800 088766
info.italia@vaillantgroup.it
www.vaillant.it

18 KO, Kosovo

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel.: 01 6188-670
Tel.: 01 6188-671
Tel.: 01 6064-380
Tehnički odjel: 01 6188-673
Fax: 01 6188-669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

19 KR, Korea

Vaillant Group Korea Ltd.
Seoul
Bongeunsa-ro, 207
KJ Tower, 12th floor
06109
바일란트그룹코리아(유)
서울특별시
강남구, 봉은사로, 207
KJ타워, 12층
06109
Phone/대표번호: 1566-9880
kr.vaillant.com

20 LT, Lituania

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

21 LV, Latvia

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Deutschland
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

22 MD, Moldawien

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

22.1 ОПАСНО!

- ► Опасность получения термического ожега!
- ► Опасность поражения электрическим током!
- ► Для оборудования подключаемого к электрической сети!
- ► Перед монтажом прочесть инструкцию по монтажу!
- ► Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации!
- ► Соблюдать указания по техническому обслуживанию, приведенные в инструкции по эксплуатации!

22.2 PERICOL!

- ► Risc de arsuri termice!
- ► Pericol de electrocutare!
- ► Pentru echipamente conectate la reţeaua electrică!
- ► Înainte de instalare citiţi cu atenţie instrucţiunea de instalare!

► Înainte de punerea în funcţiune citiţi cu atenţie instrucţiunea de exploatare!
► Respectaţi cerinţele de întreţinere din instrucţiunea de exploatare!

22.3 Правила упаковки, транспортировки и хранения

Приборы поставляются в упаковке предприятия-изготовителя.
Приборы транспортируются автомобильным, водным и железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на конкретном виде транспорта. При транспортировке необходимо предусмотреть надежное закрепление изделий от горизонтальных и вертикальных перемещений.
Неустановленные прибора хранятся в упаковке предприятия-изготовителя. Хранить приборы необходимо в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и беспылевая среда, перепад температуры от –10 °C до +37 °C, влажность воздуха до 80%, без ударов и вибраций).

22.4 Reguli privind ambalarea, transportul şi depozitarea

Produsele sunt livrate în ambalajul producătorului.
Produsele sunt transportate pe cale rutieră, maritimă şi feroviară cu respectarea regulilor privind transportul bunurilor, care sunt valabile pentru mijlocul de transport respectiv. Pe durata transportului este obligatorie o fixare sigură a produselor contra deplasărilor orizontale şi verticale.
Produsele neinstalate sunt păstrate în ambalajul producătorului. Produsele trebuie depozitate în camere închise, cu circulaţie normală a aerului şi în condiţii standard (mediu neagresiv şi fără praf, interval de temperatură între -10 °C şi +37 °C, umiditatea aerului până la 80%, fără şocuri şi vibraţii).

22.5 Срок хранения

– Срок хранения: 22 месяца.

22.6 Durata de depozitare

– Durata de depozitare: 22 luni

22.7 Срок службы

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет.

22.8 Durata de viaţă

Durata de viață preconizată a produsului este 15 de ani la respectarea reglementărilor privind transportul, depozitarea, asamblarea și funcționarea.

22.9 Дата производства

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:
– третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
– пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

22.10 Data de producţie

Data de producţie (săptămână, an) este indicată în numărul serial de pe plăcuţa cu date constructive:
– Al treilea şi al patrulea semn al numărului serial indică anul de producţie (două poziţii).
– A cincea şi a şasea poziţie a numărului serial indică săptămâna de producţie (din 01 până la 52).

23 ME, Crna Gora

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Hrvatska
Tel.: 01 6188-670
Tel.: 01 6188-671
Tel.: 01 6064-380
Tehnički odjel: 01 6188-673
Fax: 01 6188-669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

24 MK, Macedonia

Vaillant d.o.o.
Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel.: 01 6188-670
Tel.: 01 6188-671
Tel.: 01 6064-380
Tehnički odjel: 01 6188-673
Fax: 01 6188-669
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

25 NL, Nederland

Vaillant Group Netherlands B.V.
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Telefoon: 020 5659200
Telefax: 020 6969366
Consumentenservice: 020 5659420
Serviceteam: 020 5659440
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

26 PL, Polska

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
Al. Krakowska 106
02-256 Warszawa
Tel.: 022 3230100
Fax: 022 3230113
Infolinia: 08 01 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

27 PT, Portugal

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
42859 Remscheid
Tel.: +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

28 RO, România

Vaillant Group România
Str. Nicolae Caramfil 75, sector 1
014142 Bucureşti
Tel.: 021 2098888
Fax.: 021 2322275
office@vaillant.com.ro
www.vaillant.com.ro

29 RS, Srbija

Vaillant d.o.o.
Radnička 59
11030 Beograd
Tel.: 011 3540-050
Tel.: 011 3540-250
Tel.: 011 3540-466
Fax: 011 2544-390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

30 RU, Россия

ООО «Вайлант Груп Рус», Россия
143421 Московская область – Красногорский район
26-й км автодороги «Балтия», бизнес-центр «Рига Ленд»
Строение 3, 3-й подъезд, 5-й этаж
Тел.: +7 4 95 788-4544
Факс: +7 4 95 788-4565
Техническая поддержка для специалистов:
+7 4 95 921-4544 (круглосу-точно)
info@vaillant.ru
www.vaillant.ru
вайлант.рф

30.1 ОПАСНО!

- ► Опасность получения термического ожега!
- ► Опасность поражения электрическим током!
- ► Для оборудования подключаемого к электрической сети!
- ► Перед монтажом прочесть инструкцию по монтажу!
- ► Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации!
- ► Соблюдать указания по техническому обслуживанию, приведенные в инструкции по эксплуатации!

30.2 Правила упаковки, транспортировки и хранения

Приборы поставляются в упаковке предприятия-изготовителя.
Приборы транспортируются автомобильным, водным и железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на конкретном виде транспорта. При транспортировке необходимо предусмотреть надежное закрепление изделий от горизонтальных и вертикальных перемещений.
Неустановленные прибора хранятся в упаковке предприятия-изготовителя. Хранить приборы необходимо в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и беспылевая среда, перепад температуры от –10 °C до +37 °C, влажность воздуха до 80%, без ударов и вибраций).

30.3 Срок хранения

– Срок хранения: 22 месяца.

30.4 Срок службы

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет.

30.5 Дата производства

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

– третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
– пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

31 SE, Sverige

Vaillant Group Gaseres AB
Norra Ellenborgsgatan 4
S-23351 Svedala
Telefon: 040 80330
Telefax: 040 968690
info@vaillant.se
www.vaillant.se

32 SI, Slovenija

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel.: 01 28093-40
Tel.: 01 28093-42
Tel.: 01 28093-46
Tehnični oddelek:01 28093-45
Fax: 01 28093-44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

33 SK, Slovaška

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.
Pplk. Pl'ušt'a 45
Skalica 909 01
Tel: +4 21 34 6966-101
Fax: +4 21 34 6966-111
Zákaznícka linka: +4 21 34 6966-128
www.vaillant.sk

34 TR, Türkiye

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Bahçelievler Mah. Bosna Bulvarı 146
34688 / Çengelköy, Üsküdar – İstanbul
Müşteri Hizmetleri: 444 2888
Tel.: 02 16 558-8000
Fax: 02 16 462-3424
vaillant@vaillant.com.tr
www.vaillant.com.tr

35 UA, Україна

ДП «Вайллант Група Україна»
вул. Лаврська 16
Тел.: 044 339-9840
Факс.: 044 339-9842
Гаряча лінія: 08 00 501-805
info@vaillant.ua
www.vaillant.ua

35.1 Небезпека!

- ► Перед монтажем прочитати інструкцію з установки!
- ► Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!
- ► Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації!

35.2 Правила упаковки, транспортування і зберігання

Вироби поставляються в упаковці підприємства-виробника.
Вироби транспортуються автомобільним, водним і залізничним транспортом відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді транспорту. При транспортуванні необхідно передбачити надійне закріплення виробів від горизонтальних і вертикальних переміщень.

Невстановлені вироби зберігаються в упаковці підприємства-виробника. Зберігати вироби необхідно в закритих приміщеннях з природною циркуляцією повітря в стандартних умовах (неагресивна середовище без пилу, температура зберігання від -10 °C до +37 °C, вологість повітря до 80 %, без ударів і вібрацій).

35.3 Термін зберігання

– Термін зберігання: 22 місяці

35.4 Термін служби

За умови дотримання правил транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 15 років.

35.5 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній табличці:

– третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
– п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

0020241666_01

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.